



1. Dividi i seguenti verbi in base alle quattro classi sotto indicate.

Attenzione! Lo stesso verbo (azione) può essere inserito in due classi diverse, a seconda dall'aspetto!

Учѣть-выучить, стоить, слышать-услышать, работать-проработать, ломать-сломать, иметь, гулять-погулять, находиться, ужинать-поужинать, создавать-создать, ронять-уронить, видеть-увидеть.

ATTIVITÀ/PROCESSO

CAMBIAMENTO DI STATO/AZIONE IMPROVVISA

COMPLETAMENTO DI UN PROCESSO/RISULTATO

STATO DI FATTO

2. Quale aspetto del verbo devi usare per esprimere l'azione singola, la semplice affermazione o constatazione con i verbi di processo/attività e perché?

3. Quale aspetto devi usare per esprimere l'azione singola e quale aspetto per l'azione improvvisa con i verbi di percezione?

4. Ricorda almeno 4 verbi particolari che si devono usare in russo al perfettivo per la constatazione del fatto. Poi inserisci nella frasi il verbo all'aspetto corretto.

1. ----- 3.-----
2. ----- 4.-----

1. Ктостиральную машину? (inventare)
2. Я не помню, где яключи от дома. (fatto cadere)
3. Ктопамятник Петру Великому? (erigere)
4. Ты опятьнадеть маску! (dimenticare)
5. Когдагород Рим? (fondare – usare la 3 plurale)

5. Esistono in russo dei verbi che all'aspetto perfettivo esprimono anche la durata dell'azione? Barra la risposta corretta.

SI NO

6. Come tradurresti in russo queste frasi?

1. Io ho passato tutte le feste in montagna.
2. La zia Daša trascorrevva sempre l'estate al mare.
3. Avete spesso vissuto all'estero?
4. I nonni hanno vissuto tutta la guerra in campagna.

7. Ricorda almeno 4 verbi che non hanno un vero perfettivo e la loro traduzione in italiano. B) Spiega perché questi verbi non hanno un vero perfettivo.

A)

-----	-----
-----	-----
-----	-----
-----	-----

B) _____

8. Scrivi almeno 3 esempi di verbi che cambiano di significato dall'imperfettivo al perfettivo e indica la traduzione in italiano.

-----	-----
-----	-----
-----	-----

9. Scrivi quattro verbi che hanno un'unica forma per entrambi gli aspetti e la loro traduzione in italiano.

10. Come si dice "aver bisogno", "necessitare" in russo e che aspetto è?



11. Traduci in russo.

1. Quando hanno fondato San Pietroburgo?
2. Gli antichi romani occuparono nuovi territori e vi fondarono nuove città.
3. Quando fondavano una nuova città vi costruivano sempre un anfiteatro.
4. Chi ha inventato la lavatrice?
5. Mentre i fratelli Lumière inventavano il cinematografo (loro) sognavano di avere molto successo.
6. L'architetto Voronihin ha eretto/eresso la Cattedrale di Kazan'.
7. Probabilmente durante la costruzione (=mentre la erigeva) copiò il colonnato del Bernini.
8. La nonna perdeva sempre le chiavi di casa, o il portafoglio o gli occhiali.

9. Ti sei di nuovo dimenticato di mettere la mascherina!

10. Agli inizi del lock down mi dimenticavo sempre di mettere la mascherina.

11. I bambini hanno rotto tutti i giocattoli! Che disastro!

12. Ti sono cadute le chiavi! Eccole!

13. I bambini facevano cadere delle briciole di pane e attiravano i colombi.

14. Ho sentito/sentii uno strano rumore per strada e ho aperto/aprii la finestra.

15. Ho sentito che tuo figlio si è sposato.

12. Traduci in russo esprimendo a seconda del contesto:

a) il processo + il completamento dell'azione

b) la reiterazione dell'azione

1. Da bambino Vanja si ammalava sempre: era di salute cagionevole.
2. I nostri vicini hanno passato le vacanze di Natale in montagna.
3. Prima passavano sempre le feste con noi in città.
4. Gli ospiti sono rimasti da noi fino a tardi e ci siamo stancati molto.
5. Ho studiato al corso (plurale in russo) di cinese solo un mese: troppo difficile!
6. (Alla polizia) – A che indirizzo (voi) abitavate/avete abitato prima?
7. I nonni vennero evacuati e vissero tutta la guerra a Tashkent.
8. Il bambino ha pianto tutta la notte.
9. La zia ha lavorato 10 anni da insegnante e poi è diventata Preside.
10. Mia figlia è rimasta/è stata ammalata tutto l'inverno e non ha frequentato le lezioni.
11. Mio fratello ha servito due anni nell'esercito.
12. Mio marito è rimasto in ospedale due settimane.

13. Traduci in russo esprimendo l'azione di breve durata.

1. Oggi ho ancora studiato un po' le parole nuove: ma come si può imparare tutto questo?!
2. Per la pioggia abbiamo lavorato in giardino solo due ore.
3. - Hai dormito un pochino? – No, mi sono solo coricato un po' e ho leggiucchiato.
4. I bambini hanno giocato un po' con il nuovo giocattolo e poi l'anno buttato.
5. (Lui) ci pensò un po' e decise che aveva ragione.

CHIAVI

- 1 Stato di fatto: стоить, иметь, находиться
Attività/processo: учить, слышать, работать, ломать, гулять, ужинать, создавать, ронять, видеть
Completamento: выучить, проработать, погулять, поужинать, создать
Cambiamento di stato/atto improvviso: сломать, уронить, услышать, увидеть
- 2 Imperfettivo. Perché si tratta di per sé di azioni che hanno una certa durata.
- 3 Imperfettivo per l'azione singola, perfettivo per l'azione improvvisa.
- 4
 1. изобрёл
 2. уронил/ла
 3. создал
 4. забыл/ла
 5. основали
- 5 SI
- 6
 1. В этом году я провёл/провела все праздники в горах.
 2. Тётя Даша всегда проводила лето на море.

3. Вы часто проживали за границей? (formale)
4. Бабушка и дедушка (бабушка с дедушкой) прожили всю войну в деревне.

7

- A) любить – amare
работать – lavorare
разговаривать – conversare
иметь – avere, possedere
руководить – dirigere
- B) Perché si tratta di azioni durative.

8

- узнавать – узнать: informarsi – venire a sapere
сдавать – сдать: sostenere - superare
учить – выучить: studiare - imparare

9

- Зависеть: dipendere
Значить: significare
Находиться: trovarsi, essere collocato
Жениться на ...sposarsi (per gli uomini)
Использовать: usare

10

- понадобиться, solo perfettivo.

11

1. Когда основали Санкт-Петербург?
2. Древние римляне заняли новые территории и основали там новые города.
3. Когда они основывали новый город, они всегда строили там амфитеатр.
4. Кто изобрёл стиральную машину?
5. Когда братья Люмьер изобретали кинематограф, они мечтали о большом успехе.
6. Архитектор Воронихин создал Казанский собор.
7. Возможно, когда он создавал его, он скопировал колоннаду Бернини.
8. Бабушка всегда теряла ключи от квартиры, кошелек или очки.
9. Ты опять забыл надеть маску!
10. В начале локдауна я всегда забывал надеть/надевать маску.
11. Дети сломали все игрушки! Какой ужас!
12. Ты уронил ключи! Вот они!
13. Дети роняли крошки хлеба и привлекали голубей.
14. Я услышал/а странный шум на улице и открыл/а балкон.
15. Я слышал/а, что твой сын женился.

12

1. В детстве Ваня всё время болел: у него было слабое здоровье.
2. Наши соседи провели все рождественские праздники в горах.

3. Раньше они всегда проводили праздники с нами в городе.
4. Гости просидели у нас допоздна, и мы очень устали!
5. Я проучился на курсах китайского языка только месяц: слишком трудно!
6. (В полиции) - По какому адресу вы проживали раньше?
7. Бабушку с дедушкой эвакуировали и они прожили всю войну в Ташкенте.
8. Ребёнок проплакал всю ночь.
9. Тётя проработала 10 лет учительницей, а потом стала директором школы.
10. Дочка проболела всю осень и не ходила на занятия.
11. Брат прослужил в армии два года.
12. Муж пролежал 2 недели в больнице.

13

1. Сегодня я ещё немного научил новые слова, но как это можно выучить?!
2. Из-за дождя мы поработали в саду только 2 часа.
3. Ты спал? - Нет, просто лежал и читал.
4. Дети поиграли с новой игрушкой и бросили её.
5. Он подумал и решил, что он прав.